English	Translation
Adding a New Country Part 5: Building Block Assessment	**Adicionar um Novo País Parte 5: Avaliação do componente essencial**
MALE SPEAKER: Hi, and welcome to part 5 of our third video on adding a new country. In the previous video, we just finished up looking at the achievable potential results. And so, now we're going to continue onto the EE building block assessment path.	**NARRADOR MASCULINO:** Olá, e bem-vindos à parte 5 da nossa terceiro vídeo sobre a adição de um novo país. No vídeo anterior, terminámos os resultados potenciais alcançáveis. E assim, vamos agora continuar no caminho de avaliação do componente essencial de EE.
So the sole input tab for this path is the EE building block assessment tab. And when you come here, all of the answers to the questions will be blank, and you first want to modify these questions as is appropriate for your country. So, for instance, for Uganda, we're going to modify this question here--about the effort to maintain an inventory of energy efficiency technologies--to	Assim, a separador único de entrada para este caminho é o separador de avaliação do componente essencial EE. E quando vocês vêm aqui, todas as respostas para as perguntas estarão em branco, e vocês vão querer primeiro modificar estas perguntas para ser apropriado para o vosso país. Assim, por exemplo, para o Uganda, vamos modificar esta questão aqui - sobre o esforço para manter um

maintain energy data exists. Because we want to highlight for this, that the government does do a pretty good job of collecting energy data on the country. They don't collect as nearly as in-depth as, say, a country such as the United States, but there is a significant involvement there.	inventário das tecnologias de eficiência energética - para manter e os dados de energia existentes. Queremos destacar isto, que o governo faz um muito bom trabalho de recolha de dados de energia no país. Eles não recolhem tão detalhadamente como, digamos, num país como os Estados Unidos, mas há lá um envolvimento significativo.
And so, now what we'll do is we'll pause the video, go through and fill all these in, and I'll come back and explain a couple of the answers we provided to this section here.	E assim, agora o que vamos fazer é pausar o vídeo, percorrer e preencher todos estes, e eu vou voltarei aqui e irei explicar algumas das respostas que nós fornecemos para esta secção aqui.
Okay, so now we've filled in all of our questions for the different sections. So, let's talk through a couple of the answers to these. So, for instance, here, this	Ok, então agora temos preenchidas todas as nossas perguntas para as diferentes secções. Então, vamos falar sobre um par de respostas a estas. Assim, por exemplo, aqui,

question about energy service companies. We’ve answered this as emerging for Uganda because even though there’s only, you could argue, maybe one or two operational ESCOs in the country right now, they are making significant efforts in the form of some of the legislation and an energy efficiency bill, as well as just some of the general efforts from the Ministry of Energy to encourage a larger market for ESCOs. So, we say emerging for that.	esta pergunta sobre empresas de serviços energéticos. Respondemos a isto como emergente para o Uganda porque mesmo que só haja, vocês poderiam argumentar, talvez uma ou duas ESCOs operacionais no país no momento, eles estão a fazer esforços significativos sob a forma de legislação e um decreto-Lei de eficiência energética, bem como apenas alguns dos esforços gerais do Ministério da Energia para incentivar um mercado maior para as ESCOs. Então, respondemos emergente para isto.
On the other hand, for instance, for this question about, are customers discouraged by the high cost of, you know, implementing energy efficiency measures, we're going to say no here. You’ll see here that this is	Por outro lado, por exemplo, para esta pergunta sobre, estão os clientes desencorajados com o alto custo, como sabem, da implementação de medidas de eficiência energética, vamos dizer não aqui. Vocês vão ver aqui que este é nosso

our customers not discouraged. And so we say no. Unfortunately, they are discouraged by that high incremental cost, as many customers are in the developing-world and non-developing world context.	cliente não desencorajado. E assim dizemos não. Infelizmente, eles são desencorajados por este alto custo incremental, como estão muitos clientes no contexto do mundo desenvolvido e não desenvolvido.
And so, this is an important thing to point out that when you're modifying the questions, that the only rule for adding a new question or for modifying the questions is that a positive answer to the question should be yes. So, customers not discouraged by a high initial cost? Yes is a positive answer.	E assim, isto é uma coisa importante de salientar quando vocês estão a modificar as perguntas, a única regra para adicionar uma nova pergunta ou para modificar as perguntas é que uma resposta positiva para a pergunta deve ser sim. Assim, os clientes não estão desencorajados por um alto custo inicial? Sim é uma resposta positiva.
All right, so, with all of our questions answered here, let's go view our results. Again, the results are the same on either	Tudo bem, então, com todas as nossas perguntas respondidas aqui, vamos ver os nossos resultados. Mais uma vez, os resultados são os

technical or the achievable output tabs because this EE building block assessment path is independent of the EE potential path. And so, it’s the same for either one. We have the spider graph here. And so, we can see that really we need to focus the most on public awareness and really getting some, maybe some information campaigns out there if they don’t already exist. Again, you know, we have our list of just general recommended policies so that, you know, the country may or may not be doing these things, but these are definitely policies that could be used to encourage increasing the level of development for this building block area.	mesmos em ambos ou na técnica ou nos separadores de saída alcançáveis porque este caminho de avaliação do componente essencial da EE é independente do caminho potencial da EE. E assim, é o mesmo para qualquer um. Nós temos o gráfico de aranha aqui. E assim, podemos ver que realmente temos de nos concentrar mais na consciência pública e realmente arranjar algumas, talvez um pouco de campanhas de informação lá fora, se elas já não existirem. Mais uma vez, vocês sabem, temos a nossa lista de políticas gerais recomendadas apenas para que o país possa ou não estar a fazer estas coisas, mas estas são definitivamente as políticas que poderiam ser usadas para incentivar o aumento do nível de

	desenvolvimento para esta área do componente essencial.
Okay, so that’s it for part 5 and wraps up our video 3. Tune back in for our final video.	Ok, então isto é tudo para a parte 5 e terminámos nosso vídeo 3. Sintonizem novamente para o nosso vídeo final.
END OF FILE	**FIM DE FICHEIRO**